

Épreuves d'admissions Traduction & Interprétation

Mercredi 21 juin 2017

Traduction Italien - Français

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

Viva l'Italia! Il disperato grido di Massimiliano Bruno

A scuola da sempre raccontano la storia della bandiera italiana. Una delle bandiere più allegre e colorate e tanto piace ai bambini perché è semplice, chiara, diretta e tutto in essa assume un significato preciso. Il rosso posto ad indicare la passione ed il sangue versato dai soldati, il bianco limpido a rappresentare il candore della neve adagiata sulle montagne, il verde per simboleggiare le immense distese pianeggianti. Un'Italia unita da nord a sud, dalle montagne alle pianure, un'Italia solidale ai propri patrioti, un'Italia che ricorda e fa tesoro della memoria. E poi c'è l'Italia di Massimiliano Bruno. L'Italia capace di ridere di sé stessa, l'Italia di chi non si arrende alla mediocrità, l'Italia dello sforzo economico, l'Italia che dovrebbe essere una delle eccellenze nel mondo e si riduce a nazione derisa grazie a finti politicanti scorretti ed imbrogliatori. Un'Italia che delude il cittadino inconsapevole ed incapace di rendersi protagonista di un cambiamento, di un'inversione di rotta.

Il suo è un destino scelto nell'ignoranza della propria potenzialità sociale: subire passivamente quanto deciso dagli amministratori, votare senza fare onore all'occasione che ci è stata concessa grazie al sacrificio di tante vite, scoprire animi ardenti per una partita di calcio e mai per una politica che ogni giorno umilia il ricordo del passato ed uccide ogni speranza di un futuro migliore e civile.

Épreuves d'admissions Traduction & Interprétation

Mercredi 21 juin 2017

Traduction Français - Italien

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

Climat : « Il serait bon de prendre en compte chez nous aussi certaines des critiques adressées à Trump »

Donald Trump a déclaré renoncer à l'accord de Paris pour protéger des millions d'emplois industriels et pour défendre les classes populaires victimes de politiques élaborées à Washington par l'administration précédente ou, pire encore, à Paris. En réalité, les travailleurs qu'il prétend défendre seront les premières victimes de sa décision.

Comme le montrait la Banque mondiale en 2015, les plus modestes sont à la fois plus exposés aux conséquences du changement climatique, mais aussi plus sensibles à celles-ci. Cela est vrai dans les pays pauvres comme dans les pays riches – et tout particulièrement aux Etats-Unis.

Quand l'ouragan Katrina s'est abattu sur La Nouvelle-Orléans en 2005, ce sont les Afro-Américains qui ont été les principales victimes. D'une part parce que les quartiers inondables de la ville étaient majoritairement peuplés par des familles noires à bas revenu, et d'autre part parce que ces personnes n'avaient pas les ressources nécessaires pour faire face à la catastrophe : nombreuses sont les familles qui n'avaient pas de moyens de transport privé pour fuir, et dont les habitations n'étaient pas assez résistantes face à la tempête.

Le Monde, 7 juin 2017